

To whom it may concern

Expert's opinion

This is to certify that the Russian and English electronic dictionary of collocations, CrossLexica, compiled by Prof. Igor A. Bolshakov, can be recommended as a valuable linguistic resource that can be used in NLP tasks, such as syntactic parsing and machine translation, where it operates as an aid in resolving lexical ambiguity of the two languages concerned. CrossLexica is implemented in the multipurpose linguistic processor, ETAP-3, where it helps choose the correct senses of Russian and English words.

Prof. Juri D. **Apresjan**
full member of the Russian Academy of Sciences

Dr. Leonid L. **Iomdin**
acting head of Laboratory of Computational Linguistics,
Institute for Information Transmission Problems

Dr. Leonid L. **Cinman**
leading researcher, Laboratory of Computational Linguistics,
Institute for Information Transmission Problems

Moscow, March 15, 2013

Всем, к кому это может иметь отношение

Экспертное мнение

Настоящим удостоверяется, что русский и английский электронный словарь словосочетаний, Кросс-Лексика, составленный профессором И. А. Большаковым, может быть рекомендован как ценный лингвистический ресурс для использования в задачах автоматической обработки текстов, таких как синтаксический анализ и машинный перевод, где он может функционировать в качестве вспомогательного средства разрешения лексической неоднозначности этих двух языков. Словарь Кросс-Лексика включен в многоцелевой лингвистический процессор, ЭТАП-3, где он используется для выбора правильного значения русских и английских слов.

Проф. Ю. Д. Апресян,
действительный член Российской академии наук

Д-р Л.Л. Иомдин
и.о. зав. лабораторией компьютерной лингвистики
Института проблем передачи информации РАН

Д-р Л.Л. Цинман
ведущий научный сотрудник Лаборатории компьютерной лингвистики
Института проблем передачи информации РАН

Москва, 15 марта 2013